

資料2 調査項目 (ベトナム語版)

Dù . n nghi<sup>a</sup>n cøu  
Trung tâm Nghiên cứu Giao duc Nhật ngữ Tr-êng @<sup>1</sup>i hác Waseda

Th<ng tin c, nh@n

1. Giíi tÝnh  
Nam... N÷...
2. Sé tuæi (vÝ dõ, nõu b<sup>1</sup>n 20 tuæi 4 th,ng, th× ghi: 20 n<sup>m</sup> 4 th,ng)  
.... n<sup>m</sup> th,ng tuæi
3. N-i sinh: .  
B<sup>1</sup>n @õn NhËt khi nưo?
4. N-i sinh cña bè mÑ  
Bè ; MÑ
5. Quèc tĐch:  
B<sup>1</sup>n biÕt m×nh kh<ng ph¶i lư ng-êi NhËt tã khi nưo?  
Lưm thõ nưo b<sup>1</sup>n biÕt @-íc @iđu @ã?  
B<sup>1</sup>n c¶m thÊy thõ nưo khi nhËn ra b<sup>1</sup>n kh<ng ph¶i lư ng-êi NhËt?
6. B<sup>1</sup>n ẽ chung nhự vói bao nhi<sup>a</sup>u ng-êi?  
Sè ng-êi:  
Hã lư nh÷ng ai? (Cha, mÑ, anh trai, em trai, chĐ, em g.i, chó, cỄu,  
d×, c«, ng-êi kh,c)

Trong sè hã, cã ai mang quèc tĐch NhËt kh<ng?

Cã...

Kh<ng...

7. Nghò nghiÖp cña bè mÑ?  
 Bè: ; MÑ:
8. B¹n cã th-êng dïng thøc òn ViÖt nam ẽ nhø kh«ng?  
 Cã... Kh«ng...  
 Sã lụ nh÷ng măn g×?
9. B¹n cã thÿch thøc òn ViÖt nam kh«ng?  
 Cã... Kh«ng...
10. B¹n cã nhiôu vÛt dông cña ng-êi ViÖt nam, vÿ dô nh- bóp b<sup>a</sup> hoÆc c, c  
 vÛt trang trÿ kh«ng?  
 Cã... Kh«ng...
11. B¹n cã òã ch-i cña trÿ em ViÖt nam kh«ng?  
 Cã... Kh«ng...
12. B¹n cã òãi khi mÆc trang phøc cña ng-êi ViÖt nam kh«ng?  
 Cã... Kh«ng...
13. B¹n cã bao giê òi héi chí ViÖt nam ẽ NhÛt kh«ng?  
 Cã... Kh«ng...
14. B¹n cã b'ng/òã nh¹c ViÖt nam kh«ng?  
 Cã... Kh«ng...
15. B¹n cã b'ng òã nh¹c NhÛt kh«ng?  
 Cã... Kh«ng...
16. B¹n biÖt kÛch vù móa cña ViÖt nam kh«ng?  
 Cã... Kh«ng...
17. Bè mÑ b¹n cã bao giê kó nh÷ng chuyÖn vò ViÖt nam cho b¹n nghe  
 kh«ng?  
 Cã... Kh«ng...

18. B'n gái bè mÑ b'n b»ng tiÕng ViÕt?  
Cã... Kh«ng...
19. B'n nãi tiÕng ViÕt @-íc kh«ng?  
S-íc... Kh«ng...
20. B'n nãi tiÕng ViÕt nh- thÕ nọ?  
Giái... Kh,... Trung b»nh... YÕu ...
21. B'n viÕt tiÕng ViÕt @-íc kh«ng?  
S-íc... Kh«ng...
22. ¥ nhụ, b'n sô dông tiÕng ViÕt hay tiÕng NhËt  
TiÕng ViÕt... TiÕng NhËt...

B'n h·y liÕt k<sup>a</sup> mét sè tã vậ c©u tiÕng ViÕt mụ b'n th-êng dïng ẽ nhụ:

B'n h·y liÕt k<sup>a</sup> mét sè tã vậ c©u tiÕng ViÕt mụ b'n th-êng dïng ẽ nhụ:

23. B'n dïng ng«n ng÷ nọ ẽ tr-êng  
TiÕng ViÕt... TiÕng NhËt...  
B'n dïng ng«n ng÷ nọ khi giao tiÕp vớ gi, o vi<sup>a</sup>n?  
TiÕng ViÕt... TiÕng NhËt...  
B'n dïng ng«n ng÷ nọ khi giao tiÕp vớ b'n bì?  
TiÕng ViÕt... TiÕng NhËt...
24. B'n cũ bao giê @i ViÕt nam ch-a?  
Cã... Ch-a...  
Nõu ch-a @i, th× b'n cũ muèn @i kh«ng?  
Muèn... Kh«ng...

## Hắc tếp

25. B<sup>1</sup>n hắc ề ViỐt nam vụ ề NhỀt bao l@u?

ViỐt nam: n<sup>o</sup>m

NhỀt b<sup>1</sup>n: n<sup>o</sup>m

26. B<sup>1</sup>n cã bao giê chuyỐn tr-êng kh<ng?

Cã ...

Kh<ng ...

NỒu cã th<sup>x</sup> mỀy lÇn?

B<sup>1</sup>n hắc ề nh÷ng tr-êng @ã trong bao l@u?

Cã ph<sup>1</sup>i b<sup>1</sup>n chuyỐn tr-êng vụ b<sup>3</sup>t @Çu @i hắc ề cỀp hắc mii kh<ng?

Cã...

Kh<ng...

27. B<sup>1</sup>n cã hắc tiỐng NhỀt th<sup>a</sup>m, ngoi nh÷ng giê @i hắc t<sup>1</sup>i tr-êng kh<ng?

Cã...

Kh<ng...

NỒu cã, b<sup>1</sup>n hắc tiỐng NhỀt ề @@u?

Bao nhi<sup>a</sup>u ngųy mét tuÇn?

28. B<sup>1</sup>n c<sup>1</sup>m thỀy cã khã kh<sup>o</sup>n khi hắc ề tr-êng kh<ng?

Cã...

Kh<ng...

NỒu cã, ai cã thỐ gióp b<sup>1</sup>n hắc?

B<sup>1</sup>n cã b<sup>1</sup>i hắc th<sup>a</sup>m tỐ nh÷ng líi d<sup>1</sup>y t- b<sup>a</sup>n ngoi kh<ng?

Cã...

Kh<ng...

NỒu cã, @ã lų

-m<n g<sup>x</sup>?

-giê hắc khi nųo?

-sè hắc sinh trong líp?

-thųnh phÇn, chñng təc cña c,c hắc sinh ề tr-êng @ã?

29. B<sup>1</sup>n cã bao giê t<sup>x</sup>nh cê gỀp gi,o vi<sup>a</sup>n d<sup>1</sup>y vỒ ViỐt nam cho b<sup>1</sup>n tr-íc @ã kh<ng?

Cã...

Kh<ng...

30. HiÕn giê, b¹n cũ gi,o vi¹n nưo @Ó tr×nh bưy nh÷ng khã kh"n vư lo l³ng mư gi,o vi¹n @ã cũ thố cè vÊn cho b¹n kh<ng?

Cã...

Kh<ng...

31. Cã bao giê gi,o vi¹n nãi chuyÕn vii b¹n v× b¹n lư ng-êi ViÕt kh<ng?

Cã...

Kh<ng...

B¹n cũ thố cho biÕt @ã lư chuyÕn g× kh<ng?

32. B¹n cũ cho lư tèt nõu cũ gi,o vi¹n ng-êi ViÕt ẽ trong tr-êng kh<ng?

Cã...

Kh<ng...

33. Cã gi,o vi¹n nưo trong tr-êng cho b¹n hãc phõ @¹o th¹m kh<ng?

Cã...

Kh<ng...

34. Cã @iõu g× mư b¹n muèn gi,o vi¹n vư b¹n hãc thùc hiÕn kh<ng?

Cã...

Kh<ng...

Nõu cũ, xin b¹n h·y ghi l¹i:

35. B¹n mong -íc trẽ thưnh ng-êi nh- thõ nưo trong t--ng lai?

36. B¹n sĩ nghe lêi khuy¹n cũa ai vò viÕc lù chãn c,c kho, hãc?

37. B¹n cũm thÊy kh<ng tho¶i m,i vò tr-êng hãc cũa b¹n kh<ng?

Cã...

Kh<ng...

### Giê hãc vò qu¹ h--ng ẽ tr-êng

38. ¥ tr-êng, b¹n cũ bao giê t×m hiõu vò ViÕt nam kh<ng?

Cả...

Không...

Những cái tên chữ nào lạ? (Lịch sử, Địa lý, Phong tục tập quán, Ngôn ngữ), Quan hệ Việt-Nhật, Cánh Đảng Việt nam ở Nhật), vụ khi nào?

39. Bạn cảm thấy thế nào khi chữ nào về Việt nam -ic theo luận trong lớp?

40. Bạn muốn chữ nào ngôn ngữ vụ văn học, Việt nam -ic theo luận nhiều hơn trong lớp không?

Cả...

Không...

41. Bạn có muốn tìm hiểu thêm về Việt nam không?

Cả...

Không...

42. Bạn có bạn ngữ-êi Việt nam trong trường không?

Cả...

Không...

Bạn có nào chuyển với nhau về Việt nam không?

Cả...

Không...

Bạn muốn có bạn ngữ-êi Việt nam không?

Cả...

Không...

43. Bạn có bao giờ đọc sách về Việt nam không?

Cả...

Không...

Những cái, xin hãy kể những tựa sách mà bạn thích nhất

44. Ý trường bạn có các năm hoặc câu lạc bộ bé sinh hoạt với chữ nào lịch sử văn học, Việt nam không?

Cã...

Kh<ng...

45. Cã bao giê b<sup>1</sup>n c<sup>1</sup>m thËy b<sup>1</sup>p k<sup>x</sup> th<sup>1</sup>p v<sup>x</sup> b<sup>1</sup>n kh<ng ph<sup>1</sup>i l<sup>u</sup> ng-êi  
NhËt kh<ng?

Cã...

Kh<ng...

Nh<ng s<sup>u</sup> viÖc @ã x<sup>1</sup>y ra khi n<sup>u</sup>o v<sup>u</sup> ã @öu?

46. B<sup>1</sup>n cã b<sup>1</sup>n ng-êi NhËt kh<ng?

Cã...

Kh<ng...

Bao nhi<sup>a</sup>u ng-êi?

B<sup>1</sup>n quen hä ã @öu?

47. B<sup>1</sup>n cã gËp gì ng-êi ViÖt nam ã ngo<sup>u</sup>i tr-êng häc c<sup>1</sup>a b<sup>1</sup>n kh<ng?

Cã...

Kh<ng...

N<sup>õ</sup>u cã th<sup>x</sup> b<sup>1</sup>n gËp hä ã @öu?

48. Chóng t<ï cã thÓ li<sup>a</sup>n l<sup>1</sup>c l<sup>1</sup>i v<sup>1</sup>i b<sup>1</sup>n @Ó pháng vËn th<sup>a</sup>m kh<ng?

Cã...

Kh<ng...

N<sup>õ</sup>u cã thÓ, xin b<sup>1</sup>n ghi l<sup>1</sup>i @Đa ch<sup>ø</sup> li<sup>a</sup>n l<sup>1</sup>c (*d<sup>u</sup>nh cho ng-êi tr-êng  
th<sup>u</sup>nh*)

49. Tr-êng häc NhËt b<sup>1</sup>n n<sup>a</sup>n h<sup>ệ</sup> tr<sup>1</sup>i nh<ng g<sup>x</sup> ch<sup>o</sup> thanh ni<sup>a</sup>n ViÖt nam  
t<sup>1</sup>i NhËt b<sup>1</sup>n?

50. Cã s<sup>u</sup> h<sup>ệ</sup> tr<sup>1</sup>i n<sup>u</sup>o t<sup>õ</sup> ph<sup>ý</sup>a céng @àng @Đa ph--ng cho ng-êi ViÖt  
nam t<sup>1</sup>i NhËt kh<ng?

Cã...

Kh<ng...

Những câu, bài luận những học triết học?

Những học triết học mục đích cho luận cần thiết?

51. Các những nhằm thành nguyên đó giúp người Việt nam thời Nhật không?

Cả...

Không...

Sử giúp bài của học học?

Những giúp bài mục đích cho luận cần thiết?

52. Các các hình thức liên kết trong các đảng người Việt nam thời Nhật không?

Cả ...

Không...

Những câu, bài luận những hình thức liên kết học?

53. Bên người thời mục đích sử trao đổi vụ giao tiếp giữa các đảng người Việt nam với người Nhật thời Đảng cộng sản?

Các vấn đề sử các các của bên